

зафиксированная в (на) материальном носителе информация; г) синтаксическая, за которой скрываются закономерности построения и оформления документа; д) прагматическая, определяющая назначение документа, особенности его бытования во внешней среде; е) материальная, имеющая отношение к носителю информации»⁸.

На наш взгляд, данные характеристики вполне соотносимы с книговедческими признаками как традиционной, так и электронной книги. Они позволяют рассмотреть их и с позиции общих свойств документа, и с позиции присущих им специфических особенностей. Кроме того, такой подход не противоречит основополагающим принципам изучения книги: диалектики и историзма, а также делает возможным исследование книги как системы во всех ее многообразных функциональных связях.

¹ *Отле П.* Библиотека, библиография, документация. Избранные труды пионера информатики. М., 2004. С. 196.

² *Столяров Ю.Н.* Библиотековедение, библиографоведение и книговедение как единая научная дисциплина: полный курс лекций для аспирантов и соискателей. Орел, 2007. С. 102.

³ Там же.

⁴ *Мотульский Р.С.* Механизм формирования и распространения нооинформации // Научные и технические библиотеки. 2000. № 10. С. 4.

⁵ *Отле П.* Библиотека, библиография, документация. С. 196.

⁶ *Швецова-Водка Г.Н.* Общая теория документа и книги: учеб. пособие. М.; Киев., 2009. С. 53.

⁷ Там же.

⁸ *Столяров Ю.Н.* Библиотековедение, библиографоведение и книговедение. С. 104.

В.В. Свекла

О роли краеведа И.И. Филипповича в обнаружении, популяризации и изучении памятника белорусского летописания XVII–XIX вв. – Могилевской хроники Сурты–Трубницких

Краевед и историк из белорусского города Могилева Иероним Иосифович Филиппович (1912–1998) известен не только благодаря своим исследованиям истории и культуры родного города, но и благодаря

обнаруженным им в библиотеках Беларуси и России оригинальным материалам по истории Могилевщины. Среди последних особое место занимает рукопись памятника белорусского городского летописания XVII–XIX вв. – Могилевской хроники Сурты–Трубницких, выявленная И.И. Филипповичем в Государственной публичной библиотеке им. М.Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде¹ в 1968 г.²

Заслугу И.И. Филипповича в обнаружении оригинала Могилевской хроники отмечает целый ряд авторов³. С.И. Беспанский в статье «Из истории изучения Могилевской хроники Сурты–Трубницких»⁴ обращает внимание еще и на «документированно засвидетельствованную роль» могилевского краеведа в изучении и популяризации этого письменного памятника, а статью И.И. Филипповича «Из истории Могилевской хроники XVII–XVIII вв.»⁵ называет одним из наиболее совершенных исследований, посвященных ему. В списке литературы к статье о Могилевской хронике в «Энциклопедии истории Беларуси»⁶ этот же труд приведен наряду с другими значительными исследованиями названного летописного свода – авторства Н.Н. Улащика⁷ и В.А. Чемерицкого⁸.

В то же время, известны и факты критического отношения к трудам И.И. Филипповича. Так, его заметку «Хроника Могилева»⁹ Н.Н. Улащик в вышеуказанном исследовании оценивает, отказывая автору в праве именоваться первооткрывателем оригинального экземпляра хроники. А в предисловиях, вступлениях, комментариях к публикациям текста хроники, в большинстве энциклопедических статей о ней имя И.И. Филипповича не упоминается вовсе. Насколько же значима на самом деле роль И.И. Филипповича в выявлении, популяризации и изучении Могилевской хроники?

Является ли И.И. Филиппович первооткрывателем оригинального экземпляра Могилевской хроники? Как уже говорилось, Н.Н. Улащик дал отрицательный ответ на этот вопрос, аргументируя его тем, что об оригинале хроники, хранящемся в Санкт-Петербурге, задолго до И.И. Филипповича информировали В.С. Иконников¹⁰ и М.В. Довнар-Запольский¹¹. С.И. Беспанский же полагает, что это не мешает считать И.И. Филипповича первооткрывателем, поскольку «никакого исследования хроники они (В.С. Иконников, М.В. Довнар-Запольский. – В.В.) не делали, а ограничились коротким описанием и упоминанием о ее местонахождении. В научном обороте хроника Сурты–Трубницких ни в царской России, ни в Советском Союзе до 1968 г. не была»¹². В.А. Чемерицкий также отмечал, что сообщение М.В. Довнар-Запольского о хронике «практически осталось незамеченным позднейшими исследователями»¹³.

С С.И. Беспанским и В.А. Чемерицким следует согласиться: ни В.С. Иконников, ни М.В. Довнар-Запольский не проявили особого интереса к упомянутой ими рукописи, а потому этот вопрос нуждался в дополнительной разработке. Первым это сделал И.И. Филиппович.

И.И. Филиппович – популяризатор Могилевской хроники. Первые публикации могилевского краеведа об обнаруженной рукописи хроники («Древний документ о Могилеве»¹⁴ и вышеупомянутая «Хроника Могилева») носили информационно-популяризаторский характер, имели целью распространить сведения о находке в широких кругах. Первая из них инициировала появление статей других авторов и информационных сообщений на эту тему¹⁵. Еще до появления второй из названных публикаций И.И. Филипповича сведения о считавшемся утраченным памятнике распространились среди заинтересованных лиц.

И.И. Филиппович – переводчик Могилевской хроники. Как меру по популяризации хроники И.И. Филиппович рассматривал и ее издание в переводе на русский язык. Он сам работал над ее переводом, оставшимся, впрочем, неоконченным. Машинописный экземпляр этого перевода хранится в отделе редких книг и рукописей (ОРКиР) Центральной научной библиотеки им. Я. Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси)¹⁶. Оценка данного труда пока никем не сделана, а интерес научной и литературной общественности к нему фактически отсутствует. Связано это, вероятно, с тем, что роль текста хроники, общедоступного для жителей Беларуси, успешно выполняют существующие переводы данного письменного памятника на белорусский язык¹⁷.

И.И. Филиппович – исследователь Могилевской хроники. В начале 1970-х гг. И.И. Филиппович приступил к научному исследованию Могилевской хроники. Первым образцом такого исследования стала историческая справка о ней. Машинописные экземпляры составленной И.И. Филипповичем справки хранятся в Могилевском областном краеведческом музее (как свидетельствует С.И. Беспанский¹⁸, под № 30032/2) и в ОРКиР ЦНБ НАН Беларуси¹⁹.

Основное внимание в данном труде уделяется истории рукописи и ее палеографическому и текстологическому описанию. В справке дана ее физическая характеристика, впервые названы все авторы хроники²⁰, приводятся разнообразные сведения о них. Им также установлено, на протяжении какого периода вел записи каждый из хронистов, какой фрагмент текста написан каждым из них, отмечены основные случаи переписывания и дополнения текста и т.д. Много

места в справке отведено сравнению текстов рукописи и перевода Н.Г. Гортынского.

Кроме того, И.И. Филиппович подверг исследованию экземпляры хроники, выявленные в Библиотеке Академии наук Литовской ССР²¹. Сравнив их с ленинградской рукописью и переводом Н.Г. Гортынского, исследователь сделал вывод, что оригиналом хроники является ленинградский экземпляр, а рукописи из фонда библиотеки АН Литовской ССР представляют собой более поздние списки.

В случае своевременного опубликования историческая справка И.И. Филипповича явилась бы первым печатным научным трудом о Могилевской хронике. Однако, несмотря на наличие положительных рецензий и проявленный к ней интерес²², она не была сразу напечатана. Лишь в 1983 г. переработанный вариант справки был положен в основу вышеуказанной публикации «Из истории Могилевской хроники XVII–XVIII вв.».

К этому времени уже появились в печати упомянутая статья В.А. Чемерицкого «Местное летописание Беларуси XVII–XVIII вв. (Могилевская хроника)» и краткое описание хроники, выполненное Н.Н. Улащиком²³. А в 1985 г., когда Н.Н. Улащик уделил исследованию хроники Сурты–Трубницких отдельную главу своей книги «Введение в изучение белорусско-литовского летописания», публикация И.И. Филипповича «Из истории Могилевской хроники XVII–XVIII вв.» утратила значение наиболее многостороннего исследования этого письменного памятника. Однако это не принижает ее научную значимость, подтверждением которой служат положительная рецензия В.А. Чемерицкого, отметившего, по свидетельству С.И. Беспанского²⁴, самостоятельность труда, интерес и фактологическое богатство материала; столь же высока оценка исследования, положенного в ее основу, упомянутой исторической справки.

И.И. Филиппович – автор еще нескольких публикаций о Могилевской хронике²⁵. Однако с точки зрения многогранности исследования они не выдерживают сравнения со статьей «Из истории Могилевской хроники XVII–XVIII вв.», которая осталась лучшим трудом И.И. Филипповича об этом памятнике белорусского летописания и одним из самых основательных его исследований вообще.

¹ Ныне Российская национальная библиотека в Санкт-Петербурге.

² До этого времени польскоязычный оригинал Могилевской хроники считался утраченным, известна же она была благодаря ее переводу на русский язык: Хроника белорусского города Могилева, собранная и писанная Александром

Трубницким, регентом Могилевской магдебургии, во второй половине XVIII века, а в первой половине XIX века продолженная его сыном губернским секретарем Михаилом Трубницким. Переведена с польского подлинника статским советником Николаем Гортынским // Чтения в Обществе истории и древностей российских. Москва, 1887. Кн. 3. Отд. 1. С. 1–142.

³ *Пушкін І.І. Філіповіч Іеранім Іосіфавіч* // Энцыклапедыя гісторыі Беларусі: у 6 т. Т. 6, кн. 2.: Усвея – Яшын; Дадатак. Мінск, 2003. С. 40; *Ламсэдзе Л.* Летапісец горада на Дняпры // Магілёўская праўда. 1983. 9 крас. С. 4; *Мальдзіс А.І.* Таямніцы старажытных сховішчаў. Мінск, 1974. С. 44.

⁴ *Бяспанскі С.І.* Да гісторыі вывучэння Магілёўскай хронікі Сурты-Трубніцкіх // Зборнік матэрыялаў Магілёўскіх чытанняў «Трафім Сурта і яго час». Магілёў, 1993. С. 20–28.

⁵ *Філіпповіч І.І.* Из истории Могилевской хроники XVII–XIX вв. // Книга в Белоруссии: Книговедение, источники, библиография: сб. статей. Минск, 1983. Вып. 2. С. 85–98.

⁶ *Чамярыцкі В.* Магілёўская хроніка // Энцыклапедыя гісторыі Беларусі: у 6 т. Т. 5. Мінск, 1999. С. 22.

⁷ *Улащик Н.Н.* Введение в изучение белорусско-литовского летописания. М., 1985. С. 173–203.

⁸ *Чамярыцкі В.А.* Мясцовае летапісанне Беларусі XVII–XVIII стст. (Магілёўская хроніка) // Весці АН БССР. Сер. грамад. навук. 1979. № 4. С. 112–119.

⁹ *Філіповіч І.І.* Хроніка Магілёва // Помнікі гісторыі і культуры Беларусі. 1972. № 4. С. 29–30.

¹⁰ *Иконников В.С.* Опыт русской историографии. Т. 1, кн. 1. Киев, 1891. С. 798.

¹¹ *Довнар-Запольский М.В.* Баркулабовская летопись. Киев, 1908. С. 11–12.

¹² *Бяспанскі С.І.* Да гісторыі вывучэння... С. 28.

¹³ *Чамярыцкі В.А.* Мясцовае летапісанне Беларусі... С. 114.

¹⁴ *Філіповіч І.* Старажытны дакумент пра Магілёў // Магілёўская праўда. 1969. 5 лістап. С. 4.

¹⁵ Напрымер: *Бягун У.* Знойдзена хроніка Магілёва // Голас Радзімы. 1970. № 18. С. 8; Знойдзена хроніка Магілёва // Полымя. 1970. № 10. С. 255.

¹⁶ ЦНБ НАН Беларусі. Ф. 59. Оп. 1. Ед. хр. 44.

¹⁷ Магілёўская хроніка Трафіма Раманавіча Сурты і Юры Трубніцкага / пер. з польскай, прадм. і камент. В.У. Таранеўскага // Полымя. 1992. № 7. С. 144–172; № 8. С. 194–216; Магілёўская хроніка Трафіма Сурты і Юрыя Трубніцкага / пер. з польскай і камент. В.Таранеўскага // Беларускія летапісы і хронікі. Мінск, 1997. С. 281–390.

¹⁸ *Бяспанскі С.І.* Да гісторыі вывучэння... С. 27.

¹⁹ ЦНБ НАН Беларусі. Ф. 59. Оп. 1. Ед. хр. 13. Этот экземпляр исторической справки, обозначенный автором как «1-й вариант», датирован декабрем 1971 г., но имеет исправления более позднего времени.

²⁰ Помимо Александра и Михаила Трубницких, которых считал авторами Могилевской хроники Н.Г. Гортынский, И.И. Филиппович указывает в этом качестве еще Трофима Сурту, а также Юрия и Ивана Трубницких.

²¹ Ныне Библиотека им. Врублевских Литовской академии наук. По свидетельству И.И. Филипповича, три рукописи Могилевской хроники обнаружены в отделе рукописей названной библиотеки. См.: *Филиппович И.И.* Из истории Могилевской хроники. С. 92–93.

²² Подробнее см.: *Бяспанскі С.І.* Да гісторыі вывучэння... С. 26–27.

²³ Полное собрание русских летописей. Т. 35. Летописи белорусско-литовские. М., 1980. С.15–17.

²⁴ *Бяспанскі С.І.* Да гісторыі вывучэння... С. 27.

²⁵ *Филиппович И.И.* 1) Трофим Романович Сурта – первый летописец Могилева и город его времени // *Зборнік матэрыялаў Магілёўскіх чытанняў «Графім Сурта і яго час». Магілёў, 1993.* С. 3–19; 2) Могилевская хроника и ее составители // *Гістарычныя лёсы Верхняга Падняпроўя.* Ч. 2. Гісторыя Магілёва. Магілёў, 1995. С. 71–75.

А.В. Седляр

Яков Головацкий и поступление российских изданий в Галицию (1848–1867 гг.)

Известный галицкий русский (русьский, украинский) ученый, преподаватель, общественный деятель, редактор и издатель Яков Головацкий (1814–1888) во время пребывания на должности профессора русской (русьской, нем. Ruthenisch) словесности Львовского университета (1848–1868) активно занимался распространением книг среди соотечественников. Он считал своим долгом принимать участие в просвещении галицких русинов, главным образом предоставляя им возможность доступа к интересным и актуальным, на его взгляд, книгам и периодике.

Я. Головацкий был одним из галицких русофилов и славянофилов. Русофилы – это национально-культурное движение среди австрийских русинов, которые считали себя неотъемлемой частью всерусского мира «от Карпат до Камчатки», опираясь на историческую и церковно-культурную традицию со времен Древней Руси. Они придавали большое значение связям с Россией. Естественно, для русофилов важным было знакомство с русской литературой, литературным языком, историей и культурой России. Как нельзя лучше для этого подходили российские книги.